



**UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN**

## **Universitätsbibliothek Paderborn**

### **Prüfungsordnung für die UNiCert®-kompatible Fremdsprachenausbildung am Zentrum für Sprachlehre (ZfS) der Fakultät für Kulturwissenschaften an der Universität Paderborn**

**Universität Paderborn**

**Paderborn, 2012**

**urn:nbn:de:hbz:466:1-17265**

# AMTLICHE MITTEILUNGEN

Verkündungsblatt der Universität Paderborn (AM. Uni. Pb.)

Nr. 54 / 12 vom 12. Dezember 2012

**Prüfungsordnung  
für die UNlcert®-kompatible Fremdsprachenausbildung  
am Zentrum für Sprachlehre (ZfS)  
der Fakultät für Kulturwissenschaften  
an der Universität Paderborn**

**Vom 12. Dezember 2012**



**UNIVERSITÄT PADERBORN**  
*Die Universität der Informationsgesellschaft*

Prüfungsordnung  
für die UNicert®-kompatible Fremdsprachenausbildung  
am Zentrum für Sprachlehre (ZfS)  
der Fakultät für Kulturwissenschaften  
der Universität Paderborn

vom 12. Dezember 2012

Aufgrund des § 2 Abs. 4 des Gesetzes über die Hochschulen des Landes Nordrhein-Westfalen (Hochschulgesetz - HG) vom 31. Oktober 2006 (GV. NRW. 2006 S. 474), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes zur Änderung des Hochschulgesetzes, des Kunsthochschulgesetzes und weiterer Vorschriften vom 31. Januar 2012 (GV. NRW. 2012 S. 90), hat die Universität Paderborn folgende Ordnung erlassen:

Vorbemerkung: Alle Personen- und Funktionsbezeichnungen in dieser Prüfungsordnung gelten unabhängig von der geschlechtsbezogenen Form für Frauen und Männer in gleicher Weise.

## **Inhaltsübersicht**

- § 1 Geltungsbereich, Bezeichnung, Gegenstand und Zweck der Ausbildung und Prüfung, Kompetenzstufen, Teilnahmevoraussetzungen
- § 2 Kompetenzstufen
- § 3 Prüfungsausschuss und Prüfungskommissionen
- § 4 Zulassungsvoraussetzungen zu den Prüfungen
- § 5 Meldung und Zulassung
- § 6 Umfang und Formen der Prüfung
- § 7 Bewertung
- § 8 Ergebnis und Zeugnis
- § 9 Versäumnis, Rücktritt, Täuschung, Ordnungsverstoß
- § 10 Wiederholung
- § 11 Einsicht in die Prüfungsakten
- § 12 Inkrafttreten

### **§ 1 Geltungsbereich, Bezeichnung, Gegenstand und Zweck der Ausbildung und Prüfung, Teilnahmevoraussetzungen**

1.1 Die vorliegende Ordnung bezieht sich auf das Sprachkursangebot des Zentrums für Sprachlehre (ZFS) der Fakultät für Kulturwissenschaften der Universität Paderborn.

1.2 An der Universität Paderborn wird eine hochschulspezifische und hochschuladäquate Fremdsprachenausbildung angeboten, die mit dem Erwerb des Hochschul-Fremdsprachenzertifikats UNIcert® abgeschlossen werden kann.

1.3 Diese Fremdsprachenausbildung wird getragen vom Zentrum für Sprachlehre (ZFS) der Fakultät für Kulturwissenschaften und nach Maßgabe der Möglichkeiten auf einer oder mehrerer von 3 Kompetenzstufen (s. Anlage) sowie ggf. mit unterschiedlichen Wissenschaftsbereichsorientierungen angeboten.

1.4 Die Teilnahme an den Lehrveranstaltungen der UNlcert®-kompatiblen Fremdsprachenausbildung am ZfS setzt, mit Ausnahme der niedrigsten Kompetenzstufe, Kenntnisse der betreffenden Fremdsprache voraus. Der Nachweis darüber wird durch das UNlcert®-Zertifikat der vorangehenden Stufe bzw. durch einen am ZfS durchgeführten Einstufungstest geführt.

1.5 Die 3 Kompetenzstufen entsprechen Ausbildungsabschnitten von je 6–12 SWS (90–180 Unterrichtsstunden bzw. Workload von 180–360 Stunden) und haben jeweils eigene, wenn auch aufeinander aufbauende Ausbildungsprofile, welche in den Abschlüssen zu den einzelnen Stufen dokumentiert werden. Dabei werden die Abschlüsse aller Stufen i.d.R. auf der Basis einer zusammenfassenden Prüfung vergeben. Außer bei der UNlcert®-Stufe I und der Vorstufe UNlcert® Basis sind neben einer allgemeinsprachlich-interkulturellen Ausrichtung auch fächergruppen- bzw. wissenschaftsbereich-bezogene Ausbildungsstränge mit den entsprechenden Abschlussprofilen möglich.

## **§ 2 Kompetenzstufen**

2.1 Mit den UNlcert®-Zertifikaten Basis, I, II und III wird die erfolgreich abgeschlossene Teilnahme an der studienbegleitenden Fremdsprachenausbildung des Zentrums für Sprachlehre (ZfS) der Fakultät für Kulturwissenschaften der Universität Paderborn sprachenabhängig im Umfang von je 90 bis 180 Unterrichtsstunden (6-12 SWS, Workload von 180-360 Stunden, 6-12 Kreditpunkte) bescheinigt (vgl. § 4 Abs. 1.2). Die Einzelheiten der Ausbildung, d. h. die Zahl und die Auswahl der zu besuchenden Kurse, werden für jede der Sprachen und Stufen gesondert festgelegt.

### 2.2 UNlcert® Basis

Auf der Kompetenzstufe UNlcert® Basis (Vorstufe zu Stufe I) werden erste Grundkenntnisse zum einfachen und direkten Austausch von Informationen in routinemäßigen Situationen erworben. Die Stufe orientiert sich an der Stufe A2 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen (GeR) des Europarats.

### 2.3 UNlcert® I

Die Kompetenzstufe UNlcert® I ist im Wesentlichen allgemeinsprachlich/interkulturell ausgerichtet. Es werden ausbaufähige lexikalische und grammatische Grundkenntnisse erworben, die zu einer elementaren kommunikativen Kompetenz in der Zielsprache führen. Diese Stufe orientiert sich an der Stufe B1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen (GeR) des Europarats.

## 2.4 UNlcert® II

Die Kompetenzstufe (UNlcert® II) ermöglicht eine erste wissenschaftssprachliche Orientierung oder eine erste Ausrichtung auf bestimmte Wissenschaftsbereiche bzw. Fächergruppen. Durch die Weiterentwicklung und Vertiefung der Fertigkeiten auf allgemeinsprachlicher Basis führt sie zu einer hinreichenden Kommunikationsfähigkeit in studien- und berufsbezogenen Situationen und bildet die unterste Mobilitätsstufe. Diese Stufe orientiert sich an der Stufe B2 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen (GeR) des Europarates.

## 2.5 UNlcert® III

Die dritte Kompetenzstufe (UNlcert® III) setzt das Modell der zweiten Stufe auf einer höheren Ebene fort. Absolventen dieser Stufe sind den Anforderungen eines Auslands- bzw. Studienaufenthaltes im Zielsprachenland ohne weiteren formalisierten Sprachunterricht gewachsen und haben eine fortgeschrittene interkulturelle und kommunikative Kompetenz erreicht. Diese Stufe ist daher die empfohlene Mobilitätsstufe für akademisch geprägte Auslandsaufenthalte. Sie orientiert sich an der Stufe C1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen (GeR) des Europarates.

2.6 Die deutschen und fremdsprachigen Beschreibungen der Kompetenzstufen sind dieser Prüfungsordnung als Anhang beigelegt (Anhänge 2 und 3).

## **§ 3 Prüfungsausschuss und Prüfungskommissionen**

3.1 Der Prüfungsausschuss, dem die Durchführung der UNlcert®-Prüfungsverfahren obliegt, wird vom Fakultätsrat der Fakultät für Kulturwissenschaften gebildet.

3.2 Der Prüfungsausschuss besteht aus dem Geschäftsführer des ZfS sowie zwei hauptamtlichen Lehrkräften, die am ZfS oder anderen Bereichen der Fremdsprachenausbildung an der Universität Paderborn tätig sind. Die Mitglieder des Prüfungsausschusses werden in der Regel für die Dauer von zwei Jahren bestimmt.

3.3 Der Prüfungsausschuss wählt eines seiner Mitglieder zum Vorsitzenden. Dieser führt die laufenden Geschäfte des Ausschusses und vertritt diesen nach außen. Der Prüfungsausschuss wählt einen Stellvertreter für den Vorsitzenden des Prüfungsausschusses.

3.4 Der Prüfungsausschuss ist für die Planung, Organisation und Kontrolle der UNlcert®-Prüfungen sowie in Zweifelsfällen formeller Art nach Vorgabe der Hochschule zuständig. Der Prüfungsausschuss

kann in widerrufflicher Weise die Erledigung einzelner Aufgaben ohne grundsätzliche Bedeutung auf den Vorsitzenden übertragen.

3.5 Der Prüfungsausschuss bestellt die Prüfer/Beisitzer für die einzelnen Prüfungskommissionen. Zum Prüfer können alle hauptamtlichen Lehrpersonen des ZfS einschließlich der Lehrbeauftragten bestellt werden. Der Prüfungsausschuss kann auch prüfungsberechtigte Lehrpersonen aller Fakultäten der Universität Paderborn sowie auch anderer Hochschulen zum Prüfer bestellen. Die Beisitzer müssen sachkundig sein.

3.6 Der Prüfungsausschuss entscheidet mit einfacher Mehrheit. Stimmenthaltung, geheime Abstimmung sowie Stimmrechtsübertragung sind nicht zulässig.

3.7 Die Mitglieder des Prüfungsausschusses unterliegen der Amtsverschwiegenheit. Sofern sie nicht im öffentlichen Dienst stehen, sind sie durch den Vorsitzenden des Prüfungsausschusses zur Verschwiegenheit zu verpflichten.

#### **§ 4 Zulassungsvoraussetzungen zu den Prüfungen**

4.1 Für die Zulassung zur Prüfung zum Erwerb des Abschlusses einer Stufe des UNIcert® muss der Bewerber die folgenden Voraussetzungen erfüllen:

4.1.1 Er muss an der Universität Paderborn als Studierender eingeschrieben, als Zweit- oder Gasthörer zugelassen oder Mitarbeiter sein.

4.1.2 Er muss in der gewählten Sprache, Stufe und ggf. Fachorientierung an den Lehrveranstaltungen des entsprechenden Ausbildungsabschnittes regelmäßig (mind. 75%) und erfolgreich teilgenommen haben und dies durch die Vorlage entsprechender Bescheinigungen nachweisen können. Auf Antrag kann der Bewerber erfolgreich besuchte Lehrveranstaltungen anderer Hochschulen als Zulassungsvoraussetzung durch den Prüfungsausschuss anerkennen lassen. Auf den Stufen I und II (sowie UNIcert® Basis) ist, bei entsprechend attestierten Vorkenntnissen, eine Teilnahme zumindest am letzten Kurs der jeweiligen Stufe erforderlich, um an der Prüfung teilnehmen zu können. In den Stufen III und IV müssen, bei entsprechend attestierten Vorkenntnissen, jedoch mindestens 50% des Ausbildungsprogramms der jeweiligen Stufe besucht werden, um an der Prüfung teilnehmen zu können.

4.1.3 Er darf nicht die betreffende Prüfung in der gewählten Sprache/Stufe/Fachorientierung schon endgültig nicht bestanden haben.

4.2 Der Prüfungsausschuss kann in begründeten Fällen Ausnahmen zu § 4.1.1 zulassen sowie in begründeten Ausnahmefällen bei Nachweis gleichwertiger Kenntnisse im Rahmen der UNlcert®-Vorgaben von einem Teil der Voraussetzungen gemäß § 4.1.2 befreien.

### **§ 5 Meldung und Zulassung**

5.1 Die Anmeldung für die jeweilige Prüfung erfolgt schriftlich beim Vorsitzenden des Prüfungsausschusses innerhalb der auf der Homepage des ZfS oder durch Aushang bekanntgegebenen Fristen.

5.2 Bei der Anmeldung zu einer UNlcert®-Prüfung sind folgenden Unterlagen vorzulegen:

5.2.1 Nachweis für die Zulassungsvoraussetzung gemäß § 4.1.1.

5.2.2 die Belege über die erfolgreiche Teilnahme an dem entsprechenden Abschnitt der UNlcert®-Fremdsprachenausbildung als Nachweis für die Zulassungsvoraussetzung gemäß § 4.1.2.

5.2.3 eine Erklärung, ob der Kandidat schon einmal versucht hat, diese Prüfung abzulegen, sowie dazu, dass er diese Prüfung nicht bereits endgültig nicht bestanden hat.

5.3 Die Zulassung zu den UNlcert®-Prüfungen wird vom Vorsitzenden des Prüfungsausschusses ausgesprochen. Sie kann nur versagt werden, wenn die Nachweise gemäß § 5.2 nicht erbracht werden können oder der Bewerber gemäß 4.1.3 von der betreffenden Prüfung ausgeschlossen ist.

5.4 Die Mitteilung über die Zulassung, die Bestellung der Prüfer sowie die Ladung zur schriftlichen und mündlichen Prüfung erfolgt innerhalb der hochschulüblichen Fristen. Eine Ablehnung der Prüfungszulassung ist dem Bewerber schriftlich und unter Angabe von Gründen mitzuteilen.

5.5 Die UNlcert®-Prüfung ist entgeltpflichtig, für das Ablegen der Prüfung werden 30,- € erhoben. Wird die Prüfung wiederholt, reduziert sich für diese Wiederholungsprüfung dieser Betrag auf 10,- €. Nach der Meldung erfolgt eine Rechnungsstellung, auf deren Grundlage das Entgelt innerhalb des auf der Rechnung angegebenen Zeitraums per Überweisung zu entrichten ist.

### **§ 6 Umfang und Formen der Prüfung**

6.1 Die Sprachausbildung in den UNlcert®-Kompetenzstufen Basis und I-III wird durch eine Prüfung abgeschlossen, bei der alle vier Fertigkeiten gleichwertig geprüft werden. Dabei können die vier Fertigkeiten separat oder durch sinnvolle Verknüpfung der einzelnen Fertigkeiten integrativ geprüft werden.

6.2 Die Prüfung zum Erwerb des UNlcert® Basis besteht aus folgenden Teilen:



- Aufgaben zum Mündlichen Ausdruck im Umfang von ca. 10 Minuten
- Aufgaben zum Hörverstehen im Umfang von ca. 15 Minuten
- Aufgaben zum Leseverstehen (einschließlich sprachformbezogener Aufgaben) von 35 Minuten
- Aufgaben zum Schriftlichen Ausdruck von 35 Minuten.

Diese Fertigkeiten können in sinnvollen Kombinationen miteinander verknüpft und getestet werden.

6.2 Die Prüfung zum Erwerb des UNlcert® I besteht aus folgenden Teilen:

- Aufgaben zum Mündlichen Ausdruck im Umfang von ca. 10 Minuten
- Aufgaben zum Hörverstehen im Umfang von ca. 15 Minuten.
- Aufgaben zum Leseverstehen (einschließlich sprachformbezogener Aufgaben) von 45 Minuten
- Aufgaben zum Schriftlichen Ausdruck von 45 Minuten.

Diese Fertigkeiten können in sinnvollen Kombinationen miteinander verknüpft und getestet werden.

6.3 Die Prüfung zum Erwerb des UNlcert® II umfasst folgende Teile:

- Aufgaben zum Mündlichen Ausdruck von ca. 15 Minuten
- Aufgabe zum Hörverstehen im Umfang von ca. 15 Minuten
- Aufgaben zum Leseverstehen von 60 Minuten
- Aufgaben zum Schriftlichen Ausdruck von 60 Minuten.

Diese Fertigkeiten können in sinnvollen Kombinationen miteinander verknüpft und getestet werden.

6.4 Die Prüfung zum Erwerb des UNlcert® III enthält die folgenden Teile:

- Aufgaben zum Mündlichen Ausdruck von ca. 30 Minuten
- Aufgaben zum Hörverstehen im Umfang von ca. 30 Minuten
- Aufgaben zum Leseverstehen von 90 Minuten
- Aufgaben zum Schriftlichen Ausdruck von 90 Minuten.

Diese Fertigkeiten können in sinnvollen Kombinationen miteinander verknüpft und getestet werden

6.5 Der produktive Teil der mündlichen Prüfungen (Aufgaben zum mündlichen Ausdruck) kann in Form einer Einzel- oder einer Gruppenprüfung (mit max. 2 Personen) stattfinden. Die Prüfer oder Prüferinnen legen die Form dieses Teils der mündlichen Prüfung vor Beginn des Semesters fest. Bei der Gruppenprüfung verlängert sich die Prüfungsdauer entsprechend.

6.6 Bei fachorientierter Ausrichtung werden die Aufgaben dem entsprechenden Inhaltsbereich entnommen.

6.7 Über die Zulassung von Hilfsmitteln entscheiden die Prüferinnen und Prüfer.

6.8 Macht ein Kandidat durch ein ärztliches Zeugnis glaubhaft, dass er wegen länger andauernder oder ständiger physischer oder psychischer Beeinträchtigung nicht in der Lage ist, die Prüfungen ganz oder teilweise in der vorgesehenen Form abzulegen, kann der Prüfungsausschuss dem Kandidaten gestatten, gleichwertige Prüfungen in anderer Form zu erbringen.

## **§ 7 Bewertung**

7.1 Der Prüfungsteil zum mündlichen Ausdruck wird vor einer vom Prüfungsausschuss bestellten Prüfungskommission abgelegt, der mindestens zwei Prüfer (bzw. ein Prüfer und ein Beisitzer) angehören. Die Prüfer entscheiden über die Leistung nach gemeinsamer Beratung. Der Beisitzende wird vom Prüfer in Abwesenheit des Kandidaten vor der Bewertung gehört.

7.2 Die schriftlichen Prüfungsarbeiten werden von zwei Prüfern bewertet.

7.3 Weichen die Bewertungen der Prüfer voneinander ab, wird die Note als arithmetisches Mittel aus den Bewertungen berechnet.

7.4 Wenn die Bestellung eines zweiten Prüfers für die schriftlichen Prüfungsarbeiten die Prüfung in unvertretbarer Weise verzögern würde und es sich nicht um eine Wiederholungsprüfung handelt, kann in Ausnahmefällen von der Bewertung durch einen zweiten Prüfer abgesehen werden. Die Entscheidung trifft der Prüfungsausschuss.

7.5 Alle Teile der Prüfungen gehen gleichwertig (ohne vorherige Rundung) in die Endnote ein, die dann auf eine der in § 8 aufgeführten Noten gerundet wird.

7.6 Auf Antrag können Prüfungsleistungen, die im Rahmen anderer Hochschulprüfungen erbracht worden sind, in angemessenem Umfang als Ersatz für die entsprechenden Teile der UNICert®-Prüfungen unter Beibehaltung der entsprechenden Bewertungen anerkannt werden. Ein entsprechender Antrag ist der Meldung zur Prüfung beizufügen. Die Entscheidung trifft der Prüfungsausschuss.

## § 8 Ergebnis und Zeugnis

8.1 Die Bewertung der einzelnen Prüfungsleistungen sowie der Gesamtleistung ist durch folgende Prädikate und Notenstufen auszudrücken:

Leistung

1,0	1,3	---	sehr gut	eine hervorragende Leistung
1,7	2,0	2,3	gut	eine erheblich über dem Durchschnitt liegende

Leistung

2,7	3,0	3,3	befriedigend	eine durchschnittliche Leistung
3,7	4,0	---	ausreichend	eine Leistung, die trotz ihrer Mängel noch den Anforderungen genügt
---	5,0	---	nicht ausreichend	eine Leistung, die wegen erheblicher Mängel den Anforderungen nicht mehr genügt

8.2 Weitere Notenstufen sind nicht zulässig.

8.3 Eine Prüfung ist bestanden, wenn keine Teilnote unter 4,0 liegt (Sperrklausel).

8.4 Das Gesamtergebnis der Prüfung wird dem Bewerber vom Vorsitzenden des Prüfungsausschusses mitgeteilt. Auch über das Nichtbestehen der Prüfung ergeht ein schriftlicher Bescheid, der die erzielten Noten angibt.

8.5 Über den erreichten Abschluss wird ein Zertifikat ausgestellt. Das Zertifikat enthält Angaben über die gewählte Fremdsprache, die Noten der Prüfungsteile (Leseverstehen, Hörverstehen, Schriftlicher Ausdruck, Mündlicher Ausdruck), die Gesamtnote sowie die Anzahl der erworbenen Kreditpunkte/ECTS-Punkte. Es enthält ferner Angaben zur Interpretation der Leistungsstufen (in deutscher und englischer Sprache sowie der Zielsprache) und ggfs. zur Form der Prüfung sowie eine Angabe dazu, an welcher Stufe des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen sich die verliehene UNlcert®-Stufe orientiert. Das Zertifikat wird vom Vorsitzenden des Prüfungsausschusses unterzeichnet.

## § 9 Versäumnis, Rücktritt, Täuschung, Ordnungsverstoß

9.1 Eine Abmeldung von Klausuren oder mündlichen Prüfungen kann bis spätestens eine Woche vor dem jeweiligen Prüfungstermin schriftlich beim Sekretariat des ZfS ohne Angabe von Gründen vorgenommen werden.

9.1 Eine Prüfungsleistung gilt als mit „mangelhaft“ (5,0) bewertet, wenn der Kandidat zu einem Prüfungstermin ohne triftige Gründe nicht erscheint oder wenn er nach dem Beginn der Prüfung ohne triftige Gründe von der Prüfung zurücktritt. Dasselbe gilt, wenn eine schriftliche Prüfungsleistung nicht innerhalb der vorgegebenen Bearbeitungszeit erbracht wird.

9.2 In begründeten Fällen ist ein Rücktritt von der Prüfung innerhalb der Woche vor dem jeweiligen Prüfungstermin oder nach Prüfungsbeginn möglich. Die für den Rücktritt geltend gemachten Gründe müssen dem Prüfungsausschuss unverzüglich, spätestens aber fünf Werktage nach dem jeweiligen Prüfungstermin schriftlich angezeigt und glaubhaft gemacht werden. Bei Krankheit des Kandidaten ist ein ärztliches Attest spätestens vom Tag der Prüfung vorzulegen, das eine Einschätzung zur Frage der Prüfungsunfähigkeit enthält oder das die Angaben enthält, die der Prüfungsausschuss für die Feststellung der Prüfungsunfähigkeit benötigt. In begründeten Fällen kann ein Attest eines Arztes verlangt werden. Erkennt der Prüfungsausschuss die Gründe an, kann der Kandidat die Prüfung zum nächsten Termin ablegen. Die bereits bestandenen Prüfungsteile sind in diesem Fall anzurechnen. Erkennt der Prüfungsausschuss die Gründe nicht an, wird dies der Kandidatin bzw. dem Kandidaten schriftlich mitgeteilt.

9.3 Eine Prüfung kann vom Prüfungsausschuss ganz oder teilweise für nicht bestanden erklärt werden, wenn sich der Kandidat unerlaubter Hilfen bedient oder sich eines groben Verstoßes gegen die Ordnung während der Prüfung schuldig gemacht hat.

9.4 Mängel des Prüfungsverfahrens oder eine vor oder während einer Prüfung eingetretene Prüfungsunfähigkeit müssen unverzüglich beim Vorsitzenden des Prüfungsausschusses geltend gemacht werden. § 9.2 gilt insoweit entsprechend.

9.5 Die Kandidatin bzw. der Kandidat kann innerhalb von 14 Tagen verlangen, dass Entscheidungen nach § 9.3 vom Prüfungsausschuss überprüft werden. Belastende Entscheidungen des Prüfungsausschusses sind dem Kandidaten unverzüglich schriftlich mitzuteilen, zu begründen und mit einer Rechtsbehelfsbelehrung zu versehen. Vor der Entscheidung ist dem Kandidaten Gelegenheit zum rechtlichen Gehör zu geben.

## **§ 10 Wiederholung**

10.1 Eine nicht bestandene Prüfung kann einmal innerhalb eines Jahres wiederholt werden. Eine Anrechnung von bestandenen Prüfungsteilen kann auf Antrag stattfinden.

10.2 Eine zweite Wiederholung ist nur auf schriftlichen Antrag in begründeten Ausnahmefällen möglich.

### § 11 Einsicht in die Prüfungsakten

11.1 Nach Abschluss des Prüfungsverfahrens wird dem Kandidaten auf Antrag Einsicht in seine bewertete schriftliche Prüfungsarbeit und in die Prüfungsprotokolle gewährt.

11.2 Der Antrag ist innerhalb des auf die Prüfung folgenden Semesters bei der oder dem Vorsitzenden des Prüfungsausschusses zu stellen. Der Vorsitzende bestimmt Ort und Zeit der Einsichtnahme, kann diese Aufgaben aber auch an die Prüfenden delegieren.


### § 12 Inkrafttreten

Diese Prüfungsordnung wird in den Amtlichen Mitteilungen der Universität Paderborn veröffentlicht und tritt am 01. Oktober 2012 in Kraft.

Ausgefertigt aufgrund des Beschlusses des Fakultätsrats der Fakultät für Kulturwissenschaften vom 26. September 2012 und nach Prüfung der Rechtmäßigkeit durch das Präsidium vom 5. Dezember 2012.

Paderborn, den 12. Dezember 2012

Der Präsident  
der Universität Paderborn



Professor Dr. Nikolaus Risch

## Anhang 1: Sprachen und Kompetenzstufen

UNlcert®-Prüfungen können z. Zt. in den folgenden Sprachen und Kompetenzstufen abgelegt werden:

	Schwedisch	Englisch	Spanisch	Französisch
UNlcert® - Stufe Basis (A2)	+		+	+
UNlcert® - Stufe I (B1)	+	+	+	+
UNlcert® - Stufe II (B2)		+	(+) <sup>1</sup>	(+) <sup>2</sup>
UNlcert® - Stufe III (C1)		+		

## Anhang 2: Deutsche Beschreibungen der UNlcert®-Kompetenzstufen I-III

### UNlcert® Basis

Dieses Fremdsprachenzertifikat bescheinigt die erfolgreiche Teilnahme an der hochschulspezifischen Sprachausbildung des UNlcert®-Basis (Vorstufe zu Stufe I) im Umfang von ca. 120 Unterrichtsstunden (ca. 240 Arbeitsaufwand). Der/Die Inhaber/-in dieses Zertifikates hat – in Abhängigkeit von der Note – erste Grundkenntnisse zum einfachen und direkten Austausch von Informationen in routinemäßigen Situationen erreicht.

Er/Sie versteht beim Hören bzw. Lesen Sätze und häufig gebrauchte Ausdrücke zu allgemeinen oder studienbezogenen Themen. Er / Sie kann mit einfachen sprachlichen Mitteln Auskünfte bzw. Informationen zu einigen ausgewählten Themen von unmittelbarem Belang (z.B. Herkunft, Ausbildung, Studium, Familie, näheres Umfeld) erteilen. Er/sie hat innerhalb dieses Spektrums erstes soziokulturelles Wissen und grundlegende interkulturelle Fertigkeiten erworben.

Dieses Zertifikat ist vom Arbeitskreis der Sprachenzentren, Sprachlehrinstitute und Fremdspracheninstitute (AKS) als UNlcert®-Basis (Vorstufe zum vierstufigen UNlcert®-System von Stufe I bis IV) akkreditiert. Das Zielniveau der Ausbildungsstufe UNlcert®-Basis orientiert sich an der Niveaustufe „A2“ des *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen* des Europarats.

### UNlcert® I

Dieses Fremdsprachenzertifikat bescheinigt die erfolgreiche Teilnahme an der hochschulspezifischen Sprachausbildung der UNlcert®-Stufe I im Umfang von ca. 180 Unterrichtsstunden (einschließlich Basis-Stufe; ca. 360 Arbeitsaufwand). Der/Die Inhaber/-in dieses Zertifikates hat – in Abhängigkeit von der Note – ausbaufähige Grundkenntnisse zur Bewältigung ausgewählter allgemeinsprachlicher, berufs- und studienbezogener Situationen der Fremdsprache erreicht.

Er/Sie versteht beim Hören bzw. Lesen die wesentlichen Informationen zu allgemeinen und studienbezogenen Alltagsthemen. Er/Sie kann sich zu Themen von allgemeinem Interesse bzw. des eigenen Lebens- und Studiumfeldes durch die Verwendung der grundlegenden Ausdrucksmittel sowie grammatischen Strukturen und eines soliden Wortschatzes schriftlich und mündlich äußern bzw. austauschen. Er/Sie ist mit ausgewählten interkulturellen Gegebenheiten vertraut.

Dieses Zertifikat ist vom Arbeitskreis der Sprachenzentren, Sprachlehrinstitute und Fremdspracheninstitute (AKS) als UNlcert®-Zertifikat der Stufe I (gemäß dem vierstufigen UNlcert®-System von Stufe I bis IV) akkreditiert. Das Zielniveau der Ausbildungsstufe UNlcert®-Stufe I orientiert sich an der Niveaustufe „B1 – Threshold“ des *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen* des Europarats.

<sup>1</sup> in Planung (Stand März 2011)

<sup>2</sup> in Planung (Stand März 2011)

**UNlcert® II:**

Dieses Fremdsprachenzertifikat bescheinigt die erfolgreiche Teilnahme an der hochschulspezifischen Sprachausbildung der UNlcert®-Stufe II im Umfang von ca. 120 Unterrichtsstunden (ca. 240 Arbeitsaufwand). Der/Die Inhaber/-in dieses Zertifikates erfüllt – in Abhängigkeit von der Note – die grundlegenden sprachlichen Anforderungen eines Studien- und Arbeitsaufenthaltes in einem Lande der Zielsprache (unterste Mobilitätsstufe).

Er/Sie versteht den wesentlichen Inhalt allgemeinsprachlicher, berufs- und studienbezogener Texte mit allgemeinem und begrenztem themenbezogenem Vokabular, z.B. Reden und Vorträge sowie längere Texte mittlerer Schwierigkeitsstufe. Er/Sie kann sich schriftlich und mündlich zu einer Vielfalt kultureller und fachlicher Themen angemessen äußern und an entsprechenden Gesprächen aktiv teilnehmen, wobei er/sie auch zu einem gewissen Grad komplexe Satzstrukturen und fachspezifisches Vokabular benutzt.

Dieses Zertifikat ist vom Arbeitskreis der Sprachenzentren, Sprachlehrinstitute und Fremdspracheninstitute (AKS) als UNlcert®-Zertifikat der Stufe II (gemäß dem vierstufigen UNlcert®-System von Stufe I bis IV) akkreditiert. Das Zielniveau der Ausbildungsstufe UNlcert®-Stufe II orientiert sich an der Niveaustufe „B2 – Vantage“ des *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen* des Europarats.

**UNlcert® III:**

Dieses Fremdsprachenzertifikat bescheinigt die erfolgreiche Teilnahme an der hochschulspezifischen Sprachausbildung der UNlcert®-Stufe III im Umfang von ca. 120 Unterrichtsstunden (ca. 240 Arbeitsaufwand). Der/Die Inhaber/-in dieses Zertifikates erfüllt – in Abhängigkeit von der Note – mühelos die sprachlichen Anforderungen eines Studien- und Arbeitsaufenthaltes in einem Lande der Zielsprache (empfohlene Mobilitätsstufe).

Er/Sie verfügt über allgemeinwissenschaftliche und berufsbezogene sprachliche Kenntnisse und Fertigkeiten auf höherem Niveau, die ihn/sie befähigen, zu ausgewählten Themen durch variablen Einsatz sprachlicher Mittel zu kommunizieren. Er/Sie kann in Wortschatz und Strukturen anspruchsvolle, längere allgemeinsprachliche und berufsbezogene Texte ausgewählter Themengebiete und längere schwierigere gesprochene berufsbezogene Originaltexte verstehen, explizite und implizite Informationen erfassen und auch längeren Vorträgen die notwendigen Informationen entnehmen. Er/Sie kann sich schriftlich und mündlich unter Verwendung erweiterter Strukturen und eines umfangreichen Allgemein- und Fachwortschatzes zu ausgewählten komplexen Themen seines/ihres Fachgebietes, die für Arbeits- und Studienaufenthalte im Ausland relevant sind, flüssig und kommunikativ wirksam äußern und seine/ihre persönliche Stellungnahme zusammenhängend, logisch aufgebaut und stilistisch angemessen darlegen.

Dieses Zertifikat ist vom Arbeitskreis der Sprachenzentren, Sprachlehrinstitute und Fremdspracheninstitute (AKS) als UNlcert®-Zertifikat der Stufe III (gemäß dem vierstufigen UNlcert®-System von Stufe I bis IV) akkreditiert. Das Zielniveau der Ausbildungsstufe UNlcert®-Stufe III orientiert sich an der Niveaustufe „C1 – Effective Operational Proficiency“ des *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen* des Europarats.

## **Anhang 3: Fremdsprachige Beschreibungen der angebotenen UNLcert®-Kompetenstufen**

### **1. Englisch**

#### **UNLcert® Basis**

This certificate attests to the successful completion of a university foreign language training programme at the level UNLcert® BASIS (preliminary to UNLcert® Level I) comprising approx. 120 teaching units (approx. 240 hours' workload). The holder of this certificate has – depending on the grade awarded – acquired the initial basic skills necessary for direct exchange of information in routine situations.

He/She understands spoken and written sentences and frequently-used expressions relating to general or study-related subjects. He/She is able to give information on selected topics of direct relevance to himself/herself (e.g. background, education and training, family, personal situation) using basic language structures. He/She has also acquired basic intercultural skills appropriate to this level.

This certificate is accredited as UNLcert® BASIS (preliminary to UNLcert® Level I of the four-level (I – IV) UNLcert® programme of language training certification) by the German Association of University Language Centres, Language Training Institutes and Foreign Language Institutes (Arbeitskreis der Sprachenzentren, Sprachlehrinstitute und Fremdspracheninstitute – AKS). The level of achievement designated by the UNLcert® BASIS certificate is orientated towards level A2 of the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR).

#### **UNLcert® I:**

This certificate is based on the successful completion of a university-specific language programme at UNLcert® Level I (180 course hours / total workload 360 hours including UNLcert®-Basis). In relation to the grades achieved, the holder of the certificate has a solid basic command of the target language which enables him\* to cope with a selection of routine general, professional and academic situations.

When reading and listening he can understand the key information in presentations on common general and study-related topics. In written and spoken language, he can express and exchange information and ideas on topics of general interest, on personal matters and on those related to his field of study using basic means of expression and grammatical structures and a basic range of vocabulary. He is familiar with a selection of intercultural aspects related to the target language and its culture.

This certificate has been accredited by The German Association of Language Centres (AKS) as a UNLcert® level I certificate., within the UNLcert® system of 4 distinct levels I – IV. UNLcert® level I is oriented towards Level B1 (Threshold) of the Council of Europe's Common European Framework of Reference for Languages (CEFR)

#### **UNLcert® II:**

This certificate is based on the successful completion of a university-specific language programme at UNLcert® Level II (120 course hours / total workload 240 hours). In relation to the grades achieved, the holder of the certificate has acquired the necessary basic command of the language to enable him to work or study in a country of the target language (basic student mobility level).

He understands the main content of general, professional and academic texts with general vocabulary or vocabulary from his field of study such as encountered in speeches and lectures as well as in longish texts of medium difficulty. He can express himself appropriately both in writing and speaking on a variety of cultural and subject-specific topics and participate actively in such discussions making some use of complex sentence structures and subject-specific vocabulary.

This certificate has been accredited by The German Association of Language Centres (AKS) as a UNLcert® level II certificate, within the UNLcert® system of 4 distinct levels I – IV. UNLcert® level II is



oriented towards Level B2 (Vantage) of the Council of Europe's Common European Framework of Reference for Languages (CEFR)

### **UNICert® III - Language for Academic Purposes:**

This certificate is based on the successful completion of a university-specific language programme at UNICert® Level III (120 course hours / total workload 240 hours). In relation to the grades achieved, the holder of the certificate has acquired a degree of language proficiency which enables him to work or study effortlessly, i.e. without any need for further explicit language instruction, in a country of the target language (recommended student mobility level).

He is proficient in the language skills of a general academic and professional nature such as are necessary to be able to communicate without effort with others, demonstrating flexibility and variety in his modes of expression. He can cope with the vocabulary and structures of demanding, extensive, original, written and spoken materials on general topics as well as on those related to his intended profession, such as complex lectures, where he can comprehend both explicit and implicit information and follow the content in detail. He can express himself fluently and effectively both in speech and writing on a range of complex topics relevant to his field of study within the context of his work and study abroad, making use of sophisticated structures and an extensive range of general and specialised vocabulary. He can express his own views coherently, cohesively, logically and in a stylistically appropriate manner.

This certificate has been accredited by The German Association of Language Centres (AKS) as a UNICert® level III certificate, within the UNICert® system of 4 distinct levels (I – IV). UNICert® level III is oriented towards Level C1 (Effective Operational Proficiency) of the Council of Europe's Common European Framework of Reference for Languages (CEFR)

## **2. Français**

### **UNICert® Basis**

Ce certificat de langue atteste de la participation à la formation en langue de l'enseignement supérieur de niveau UNICert® de base, représentant environ 120 heures d'enseignement (soit environ 240 heures d'apprentissage), et de la réussite à son examen. Le titulaire de ce certificat, a acquis des connaissances de base, qui lui permettent de communiquer par un échange d'informations simple et direct dans des situations de communication habituelles. Son niveau de compétence est directement validé par la note obtenue à l'examen.

Il comprend, à l'écrit et à l'oral, des phrases isolées et des expressions fréquemment utilisées en relation avec des domaines généraux et universitaires. Il est en mesure de donner des renseignements ou informations sur des sujets en relation avec des domaines immédiats de priorité immédiate (par exemple, informations personnelles et familiales simples, formation, études, environnement proche). Il utilise à cet effet des moyens linguistiques et des structures grammaticales de base ainsi qu'un vocabulaire élémentaire. Il a acquis un savoir socio-culturel de base et des aptitudes et savoir-faire interculturels élémentaires relatifs aux sujets mentionnés.

Ce certificat est délivré par les établissements d'enseignement supérieur (centres de langues, instituts d'enseignement de langues, instituts de langues étrangères) reconnus et autorisés par l'association allemande des Centres de langues universitaires à organiser l'UNICert®. Le certificat UNICert® de base valide la formation UNICert® de base s'inscrivant dans un système de certification décliné en cinq niveaux. Le niveau visé par la formation linguistique UNICert® de base a été défini par référence au niveau A2 « intermédiaire ou de survie » du CECR du Conseil de l'Europe.

### **UNICert® I :**

Ce certificat de langue atteste de la participation à la formation en langue de l'enseignement supérieur de niveau UNlcert® I, représentant environ 180 heures d'enseignement (soit environ 360 heures d'apprentissage, y compris UNlcert®-Basis), et de la réussite à son examen. Le titulaire de ce certificat, a acquis des connaissances élémentaires, qu'il lui reste à élargir, mais qui lui permettent de maîtriser un certain nombre de situations de communication dans les domaines personnel, professionnel et éducationnel. Son niveau de compétence est directement validé par la note obtenue à l'examen.

Il comprend, à l'écrit et à l'oral, les informations essentielles concernant sur des sujets de la vie quotidienne issus des domaines professionnel et universitaire. Il est en mesure de s'exprimer, aussi bien à l'écrit qu'à l'oral, sur des sujets d'intérêt général ou relevant des contextes personnel et académique. Il utilise à cet effet des moyens linguistiques et des structures grammaticales de base ainsi qu'un vocabulaire élémentaire. Il est capable de gérer un certain nombre de situations interculturelles.

Ce certificat est délivré par les établissements d'enseignement supérieur (centres de langues, instituts d'enseignement de langues, instituts de langues étrangères) reconnus et autorisés par l'association allemande des Centres de langues universitaires à organiser l'UNlcert®. Le certificat UNlcert® I valide la formation UNlcert® niveau I s'inscrivant dans un système de certification décliné en quatre niveaux. Le niveau visé par la formation linguistique UNlcert® I a été défini par référence au niveau B1 « Seuil » du CECR du Conseil de l'Europe.

### **UNlcert® II (in Planung) :**

Ce certificat de langue atteste de la participation à la formation en langue de l'enseignement supérieur de niveau UNlcert® II, représentant environ 120 heures d'enseignement (soit environ 360 heures d'apprentissage) et de la réussite à son examen. Le titulaire de ce certificat satisfait aux exigences linguistiques d'un séjour à caractère universitaire ou professionnel dans le pays de la langue cible (pré-requis linguistique minimum en vue d'un séjour à l'étranger). Son niveau de compétence est directement validé par la note obtenue à l'examen.

Il comprend l'essentiel des textes portant sur des sujets universitaires et professionnels en langue générale comportant du vocabulaire courant et, dans une moindre mesure, du vocabulaire spécialisé ; il comprend par exemple des discours et des interventions ainsi que des textes assez longs de difficulté moyenne. Il est en mesure de s'exprimer, d'échanger des idées et d'interagir activement, aussi bien à l'écrit qu'à l'oral sur de nombreux sujets relevant de la culture ou de domaines de connaissances spécialisées. Il montre ainsi sa capacité à s'adapter à la situation. Il utilise aussi, dans une certaine mesure, des tournures de phrases complexes et du vocabulaire spécialisé.

Ce certificat est délivré par les établissements d'enseignement supérieur (centres de langues, instituts d'enseignement de langues, instituts de langues étrangères) reconnus et autorisés par l'association allemande des Centres de langues universitaires à organiser l'UNlcert®. Le certificat UNlcert® II valide la formation UNlcert® niveau II s'inscrivant dans un système de certification décliné en quatre niveaux. Le niveau visé par la formation linguistique UNlcert® II a été défini par référence au niveau B2 « Avancé » du CECR du Conseil de l'Europe.

## **3. Svenska**

### **UNlcert® Basis**

Detta språkcifikat intygar att innehavaren med framgång har deltagit i den högskolespecifika språkutbildningen UNlcert®-Basis (förstadium till nivå I) i ett omfång av ca 90 undervisningstimmar (tidsåtgång ca 180 timmar). Innehavaren av certifikatet har – i enlighet med betyget – tillägnat sig baskunskaper och kan utbyta enkla infomationer i rutinmässiga situationer.

När han/hon hör eller läser något, förstår han/hon meningar och ofta använda uttryck som berör allmänna och studierelaterade teman. Han/hon kan med enkla språkliga medel berätta och ge

upplysningar om utvalda teman av omedelbar betydelse (t.ex. härkomst, utbildning, studier, familj, den närmare omgivningen). Han/hon har inom detta spektrum förvärvat första sociokulturella kunskaper och grundläggande interkulturella färdigheter.

Detta certifikat är ackrediterat av AKS (en sammanslutning av språkcentra och språkinstitut) som UNlcert®-Basis (förstadium till UNlcert-systemet, vilket består av fyra nivåer, I-IV). Målnivån efter utbildningen UNlcert®-Basis är jämförbar med nivån "A2" på Europarådets *Gemensamma europeiska referensram för språk*.

#### **UNlcert® I:**

Detta språkcifikat intygar att den studerande med framgång har deltagit i den högskoleinriktade språkutbildningen på nivån UNlcert I, omfattande ca. 150 lektionstimmar (ca. 300 timmars självstudier UNlcert®-Basis inkluderad). Innehavaren av detta certifikat har – i enlighet med betyget – baskunskaper för att klara sig på svenska i utvalda allmänspråkliga, yrkes- och studierelaterade situationer.

Han/hon förstår väsentlig information när han/hon läser och hör texter om allmänna och studierelaterade vardagliga ämnen. Han/hon kan yttra sig skriftligt och muntligt och utbyta tankar om teman av allmänt intresse liksom teman som gäller hans/hennes personliga förhållanden genom att använda sig av grundläggande uttrycksmedel och grammatiska strukturer samt ett enkelt ordförråd. Han/hon är förtrogen med vissa interkulturella företeelser.

Detta certifikat är ackrediterat av AKS (en sammanslutning av språkcentra och språkinstitut) som UNlcert-certifikat nivå I (i enlighet med UNlcert-systemets fyra nivåer från I till IV). Målnivån på utbildningen UNlcert I är jämförbar med nivån „B 1 – Threshold“ på den av Europarådet utarbetade *Gemensamma europeiska referensramens skala*.

#### **4. Español UNlcert® Basis**

Este diploma de competencia lingüística certifica el aprovechamiento satisfactorio de los cursos de lengua específicos para la universidad de UNlcert®-Basis (fase previa a UNlcert® I), que comprenden alrededor de 120 horas lectivas (240 volumen efectivo de trabajo). El titular de este certificado ha adquirido (en mayor o menor medida, según la nota final) los conocimientos básicos para un intercambio directo y sencillo de información en situaciones de la vida diaria.

El titular de este certificado entiende, oralmente y por escrito, el contenido de frases y expresiones muy utilizadas de uso general o relacionadas con los estudios. Puede dar información sobre determinados temas de su entorno cotidiano (procedencia, estudios, familias, etc.) usando un lenguaje muy sencillo. En este contexto ha adquirido un conocimiento sociocultural básico, así como capacidades interculturales.

Este certificado está acreditado por el Arbeitskreis der Sprachenzentren, Sprachlehrinstitute und Fremdspracheninstitute (AKS) como UNlcert®-Basis (un nivel previo al Nivel I, de los cuatro niveles del sistema UNlcert®). El nivel UNlcert®-Basis toman como referencia el nivel „A2“ del el Marco Común Europeo de Referencia de las lenguas.

#### **UNlcert® I:**

Este diploma certifica el aprovechamiento satisfactorio de los cursos de lengua específicos para la universidad del nivel UNlcert®-I, que comprenden aproximadamente 180 horas lectivas (incluido UNlcert®-Basis). El titular de este certificado posee (en mayor o menor medida, dependiendo de la nota final) unos conocimientos básicos del idioma meta que le permiten hacer frente a determinadas situaciones del día a día en la profesión y en los estudios.

El titular de este certificado comprende, oralmente y por escrito, las informaciones más importantes sobre temas cotidianos generales, o relacionados con los estudios universitarios. Puede expresarse, por escrito y de forma oral, sobre temas de interés general, sobre su propia situación personal o de estudios, valiéndose para ello de expresiones, estructuras gramaticales y vocabulario de nivel básico. El titular de este certificado conoce asimismo algunos aspectos interculturales.

Este certificado está acreditado por el AKS (Arbeitskreis der Sprachenzentren, Sprachlehreinstitute und Fremdspracheninstitute) como Certificado UNlcert® del nivel I (siguiendo el sistema UNlcert® de cuatro niveles, del I al IV). Los objetivos de este nivel de formación toman como referencia el nivel B1 ("Umbral") del Marco Común de Referencia Europeo de las Lenguas del Consejo de Europa.

### **UNlcert® II (in Planung):**

Este diploma certifica el aprovechamiento satisfactorio de los cursos de lengua específicos para la universidad del nivel UNlcert®-II, que comprenden aproximadamente 120 horas lectivas. El titular de este certificado cumple (en mayor o menor medida, dependiendo de la nota final) las exigencias lingüísticas básicas que requiere una estancia de estudios o de trabajo en el extranjero (el nivel de movilidad más bajo).

El titular de este certificado entiende el contenido principal de textos de contenido general, de temas profesionales o de estudio con un determinado vocabulario específico, p. ej., charlas, conferencias y textos más largos de dificultad mediana. Puede expresarse de manera adecuada, tanto por escrito como de forma oral, sobre un amplio abanico de temas culturales y del ámbito profesional, así como participar de forma activa en conversaciones sobre estos temas, valiéndose para ello, hasta un cierto grado, de estructuras complejas y un vocabulario técnico específico.

Este certificado está acreditado por el AKS (Arbeitskreis der Sprachenzentren, Sprachlehreinstitute und Fremdspracheninstitute) como Certificado UNlcert® del nivel II (siguiendo el sistema UNlcert® de cuatro niveles, del I al IV). Los objetivos de este nivel de formación toman como referencia el nivel B2 ("Avanzado") del Marco Común de Referencia Europeo de las Lenguas del Consejo de Europa.

**HRSG: PRÄSIDIUM DER UNIVERSITÄT PADERBORN  
WARBURGER STR. 100 · 33098 PADERBORN**